

Dadibi, Tok Pisin, English

Po Dage Dabe

Clyde Whitby
Po Sisinama
Aseani

Hosabi Bai
Osola Subo Bidi Dao

Negabo
Simbu Province
Papua New Guinea

1990

Printed by SIL Printing Department
Ukarumpa, Eastern Highlands Province
Papua New Guinea

Preface

This dictionary is divided into three major subdivisions. The first is an alphabetical Dadibi-first listing of common words and phrases. A Tok Pisin and English meaning is given in most cases. This section is intended to be valuable for the Dadibi speaking students of the Tokples and Community Schools.

The second major subdivision is arranged by topics so it will be easier for an English or Tok Pisin speaker to find Dadibi words or expressions. The first two topics are simply MISCELLANEOUS THINGS and VERBS. Following these two categories are a number of topics listed alphabetically. WILD LIFE and BIRD NAMES are included as the last two topics.

The third major subdivision contains some basic grammar ideas from the Dadibi language. It should help to get an elementary understanding of how the verbs and the noun phrases work in the language. It is, however, far from comprehensive in its scope.

This dictionary is a preliminary document and will be used to solicit feedback for a more thorough set of dictionaries to follow. We would expect to have an English-first and a Dadibi-first book and to include more exemplary information of word and phrase usage.

Tobolu Po

E Dadibi Po buku tomode dai sela elalubo. Hasia daide Dadibi po me te Kiape po me te Englisi po elalubo. Tigidali Dadibi po dabe te eleta "a" hobolo badu elalubo da te po dabe hasia elalubo. Nosali da te "b" da me te "d" dao. Te tiwai deli deli eleta bidida paibao.

Te namba tu daide me te Dadibi po elalubo, tiali goli haniani dwasianu po dabe dai dabe tomode te Dadibi po dabe elalubo. Mebadu da te SE EBO PO dao. Mebadu da te TUBO NAI po dao. Mebadu da te BIDIGO TIGI PO dao. Haniani elalubo, tama suao. Englisi po konealubo bidigo te po sulama, Dadibi po dage dabe gegelama suaibao.

Te namba sela daide gasa Dadibi po kolesaga elalubo. Te namba sela daide aseani po da te Englisi dao. Te Englisi konealubo bidigo sulama, mebadu Dadibi po genuai kolesaga koneaibao. Tibaso te kolesaga e buku tomode elalubao.

E diksioneri buku te hasia mu buku dao. Hauwa Dadibi po ede menio. Tiali goli nosali, dago nedama, gasa Dadibi po dage dabe kone palama, asenama, dago e buku hasegelama, gesi diksioneri buku nigaibao. Eno homugo Englisi po hasia buku me Dadibi po hasia buku, te buku si, dago nosali nigaibao. Te buku si tomode te Tok Pisin po me muaibao. Tibaso, nosali Englisi koneani bidi me ma Dadibi koneani bidi me ma Tok Pisin koneani bidi, sela bidi dabe augwaligo po dage dabe gegelama, suaibao.

Mena Po Tomode Elalubao

- DAI 1 Yabe 5
Dadibi me Tok Pisin me Englisi me Englisi dogone
("a" hasia, teda "b", teda "d", te tama bidida
paibao.)
- DAI 2 Yabe 27
Dadibi me Tok Pisin me Englisi me Englisi dogone
(MAGI MAGI NAI DABE hasia, teda SE EBO PO, teda
haniani po dwasianu da! dabe elalubao.)
- DAI 3 Yabe 53
Dadibi Po Page (Englisi koneani'bidigo Dadibi
po kolesaga sagameo.)

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

A a

Au, *sori*, sorry [sori]
abagi, *pren*, friend [frend]
abe, *susa*, sibling [sib-ling]
 opposite sex
abelebo, *baim*, buy [bai]
abu, *kru*, new growth in a tree
abuai, brains [brens]
ade, *daun bilo*, down there [daun ther]
ae, exclamation
aga (*bidi me ma ogwa*), *em*, him [him]
aga (*we me ma wegì*), *em*, her [hir]
aga (*nai*), *en*, it [it]
agai (*bidi me ma ogwa*), *em*, he [hi]
agai (*we me ma wegì*), *em*, she [shi]
age na, *fok*, fork [fork]
age ni, *tiang*, crotch [kratch]
agebele, *ples i bruk liklik*, crack [krak]
agia, *arang, karuka*, pandanas, applied to peanuts
ai, *wara*, water [water]
ai *dulu*, *wantaim wara, bihainim wara*, along with the water
ai *gamia, baret*, ditch
ai *gea pelama, kapsaitim wada*, pour water
ai *paubo, waswas*, bathe. shower whole body [beth]
ai *sane, waitsan*, white sand [wait sand]
ai *sanide, wesan klos tu long wada*, beach [bitch]
ai *telabo, waswas*, wash [wash]
alua pabo, *bruk*, shatter
ama, *brata*, sibling [sib-ling]
 same sex
amago me ma abego ogwa, nephew [nef-yu]
amago me ma abego wegì, niece [nis]
amamu, *anis bilong kaikai diwai*, termite [ter-mait]
ame, *susu*, woman breast
ame nabo, *dring susu*, breast feed [brest fid]
 give birth to [giv berth]
ame pẹ, *susu*, milk, breast milk [milk]
anaga, *fiv*, five [fiv]

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

anaga olama mebadu deli, *sikis*, six [siks]
anaga olama mebadu ene nanobo, *nain*, nine [nain]
anaga olama mebadu mesi mesi, *nain*, nine [nain]
anaga olama mebadu sela, *et*, eight [et]
anaga olama mebadu si, *seven*, seven [seven]
anali, *wanpela pisin*, a bird
aniani, *anian*, onion [an-i-an]
anomani, *poison*, sorcery
aowa, *plang long pait*, shield for fighting
sticks in the ground
aowe, *ao*, yes, yes [yes]
asebo, *raitim*, write [rait]
asebo ni name, *blekbod*, blackboard [blek-bord]
aseba, *kakalak*, cockroach [ka-kroch]
asiga wabo, *kus*, sneeze
asisigi, multicolored [a-si-zi-gi]
asobo, *kam*, come [kam]
au, husband's mother-in-law
augwa, *bilang ol yet, ol yet*, their own, themselves [ther on]
augwaligo, *augwali, ol*, they, them [the, them]
auwa, *smolpapa*, uncle, mother's brother, grandmother [unk-el]
auwa mosio, *auwa mosi, pikinini o lapun mama*, grandchild,
or grandmother [grand-mather]
awi, *pitpit*, pitpit [pit-pit]
aya, *papa*, father, dad, father's brother, uncle [fath-er]
aya ida, *papamama*, parents [pair-ents]
ayenu, *daun bilo*, down under

B b

ba, *pinin*, bird [berd]
ba boko, *bataplai*, butterfly [ba-ter-flai]
ba ge, *kiau*, egg [eg]
ba gogolo, *kakaruk*, chicken [chi-ken]
ba nala, *koki*, cockatoo [ka-ka-tu]
bada, *hwa dulubo nai, fail*, file [fail]
bage, *grup*, mixed group [miks grup]
baguasa bilibo, go around in circles
bagulubo, encircle [en-sir-kel]
balia ebo, *singsing long meri*, singing of women [sing]

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

base, *kandre*, husband's brother-in-law
be, *haus*, house [haus]
be badi, *snek bilong haus*, house snake
be beli, rack above fire [rak a-bav faia]
be gulu gulu wabo, *klaut i bruk*, thunder [than-der]
be mabo, *veranda*, porch [porch]
be pai, outside wall of
 house
be posobo, *tulait*, dawn.start of day [dawn.start uv de]
be sele ebo, *lait bilong klaut*, lightning [lait-ning]
bedegebo madi, *i wel*, slippery [slip-er-i]
belegebo, mix
beli sigi, *wanpela pisin*, a bird
bena, *snek i dringim blut*, leech [lich]
bidalubo, *i stap*, is here, remains [iz hir, re-mens]
 living, not plants
bidi, *man*, man [man]
bidi dabe, men [men]
bidi pai we, *meri*, wife [waif]
bidi sese, *twenti*, twenty
bidi tobolu du, *kokonas, kokonas*, coconut [ko-ko-nat]
bidibo, *stap*, stay [ste]
bidida bidida paibao, *i go i go i go*, go on for long time.
 eternal [i-ter-nal]
bigi, *masket*, gun [gan]
bilibo, *wakabout*, walk [wak]
bobobage, *longpela*, tall [tawl]
bobobage, *longpela*, long [long]
bobobage ugwa, *dres*, dress [dres]
bobugubo, *traut*, throw up
bodolo mubo, *makim taim*, set a time [set a taim]
bogobo po, *tro aut*, throw up [thro ap]
bogodi elebo nai, *musik*, something to make music
bogoli, *lait bilong paia*, flame [flem]
boi pibo, make peace
bokwa, *blek bokis*, flying fox [flai-ing foks]
bokwali, *ambrela*, umbrella [am-brel-a]
bola soabo, *flai, to*, fly, to [flai]
boliai, *flai*, fly [flai]
bolo, *rat*, rat [rat]

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

bolu, front men's cover	
bomai, <i>strongpela</i> , strong [strong]	
bono, <i>lain, baklain</i> , rope [rop]	
bono si ame, man's breast nipple	
bret, <i>bret</i> , bread [bred]	
bugagia, <i>gut</i> , well	
buku, <i>buk</i> , book [buk]	
bula sigi pali, <i>go insait</i> , go inside [go in-said]	
bulmakau, <i>bulmakau</i> , cow [kao]	
bulobo, <i>planim</i> , plant [plant]	
bulu, <i>ples</i> , village [vil-aj]	
bulu hwa bidi, <i>wel maselai</i> , spirit man	
bulu mamonu, <i>wel maselai</i> , spirit man	
buluba keni, <i>kaskas</i> , scabies [ske-bis]	
bulubadu, <i>autsait</i> , outside [aot-said]	
bulubo, <i>outsomething</i> in something	
bulubo ugwa, <i>siot</i> , shirt [shert]	
buludu, <i>maunten</i> , mountain [maun-ten]	
buludu bage, <i>mountaintop</i> [maun-ten'tap]	
bunu, <i>ninik; binen</i> , bee [bi]	
bunu ge, <i>honey</i> [han-i]	
bunu togobo, <i>wanpela pisin</i> , a bird	
busi, <i>bus</i> , woods [wuds]	

D d

da, <i>mipela</i> , us [as]	
da, dago, <i>mipela</i> , <i>bilong mipela</i> , we, our [wi. a-wer]	
dadalo soabo, <i>kamapim i kam</i> , <i>i kam</i> , <i>i kam</i> , coming up	
dagalu, <i>skai</i> , <i>heaven</i> , sky [skai]	
daganabo, <i>attach</i>	
daganabo dili, <i>likli bun bilong am</i> , small bone in arm	
dagego, dage, <i>yupela</i> , you [yu]	
dai, <i>banis bilong haus</i> , wall [wal]	
daide, <i>antap</i> , <i>ontoo</i> [antap]	
dali, <i>wantaim</i> , with [with]	
damua pai, <i>damua pali</i> , <i>i gat wara</i> , <i>sting</i> , moist, rotten [moist, rat-en]	
day wabo, <i>tighten</i> , <i>fasten</i> [tait-en, fas-en]	
day wabo nai, <i>laimim</i> , <i>bulitim</i> , glue [glu]	

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

daɣ wabo nai, *clam*, clamp, or glue. [clamp, glu]
de, *husat*, who [hu]
de, *wantaim*, with (clitic on nouns)
dedage, *hul*, hole [hol]
dedage nigibo nai, *boa*, drill [dri]
degebo, *pun daun*, fall over [fal o-ver]
degowe, *husat*, who
deli, *wan*, one [wan]
deli deli sogo, once in a while
denami, smell [smel]
di, *pekpek*, excrement [eks-kri-ment]
di be, *haus pekpek*, toilet [toi-let]
diasa pabo, *pekpek wara*, diarrhoea [dai-a-ri-a]
didibili ebo, shake [shek]
didibili gasi, *skin i guria*, chills
digibulu, *ade, longwe tru*, far away [far a-we]
dili, *bun*, bone [bon]
dili keni, *buk*, boil
dili togwa pai, *bun i bruk*, broken bone
dilia pali, *hard*, hard [hard]
dilibi, *rop*, vine [vain]
dinai, *natnat*, mosquito [mos-ki-to]
dini ebo, *dinibo*, itch [itch]
do, *tomara o asde*, yesterday or tomorrow [tu-mar-o, yes-ter-de]
dobabo, *skelim*, distribute [dis-trib-yut]
dodolobo, *mekim gut gen*, repair [ri-pe-er]
dogoni, neck front [nek]
 adams apple
dogoni, sound of voice [vois]
dola, *lip tulip*,
dolalubo, *sanap*, stand up [stand ap]
dologode, *ananit long*, under [an-da]
domobo ugwa, *pōsa ugwa*, cloak which encircles neck, [klok]
 something knitted with holes in it
du, *ples i go antap*, hill, mound [hil, maund]
du, fruit [frut]
dua dua, *isi isi*, slowly [slo-li]
dualubo, *haitim*, hide
duba, two days before or two days hence
dula, *glas*, mirror [mir-or]

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

dulalubo, *sindaun*, sit down [sit daun]
dulalubo nai, *ser*, chair [cher]
dulubo, *sapim*, sharpen [shar-pen]
dulubo nai, *sanpepa o fail*, sandpaper or file [sand-peper]
dwagiai, *gut*, good [gud]
dwai, *nogut*, bad [bad]
dwai haubo mobo bidi, bad spirit [bad spirit]
dwasianu, *liklik*, narrow [ne-ro]
dwasianu, *liklik*, small [smal]
dwasianu bolo, *liklik rat*, mouse [maus]
dwasianu hasomani, *liklik snek*, worm [worm]
dwasianunu, *liklik tru*, very very few
dwasianunu, *liklik tru*, tiny [tain-i]

E e

e, *hia*, here [hi-er]
e badu, *dispela sait*, this side [this said]
ebe ogo, *pinga bilong muruk*, muruk claw
ede, *hia*, here [hi-er]
egeba, stick for fighting, two sides sharpened
ela pabo, *winim*, win [win]
elalua pabo, *i stap i go*, continues to exist
and go on
elalubo, *i stap*, exists, remains [eks-ists, ri-mens]
things
elebo, *paitim*, hit, or kill [hit]
ena, *mi*, me [mi]
ena, *mi*, I (non ergative) [ai]
ene, *spia*, arrow [ero]
ene, *kanda*, rattan [ra-tan]
ene nanobo naga, *foa*, four [fo-a]
ene nawe, kidney
enebo, *sutim*, shoot [shut]
enesigi, *banara*, bow [bo]
eno, *bilong mi*, my, I (ergative) [mai]

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

G g

gabali, kawali,
gabo, suga, sugar cane [shu-gar ken]
gabo a!, *suga*, sugar [shu-gar]
gagalobo, statim, start
gagawai, luk olsem, look similar [luk sim-i-ler]
gagea pabo, krukitem, bend
gagelebo, pilaj, play
gagi, gorgor, kawawar, ginger root [gin-gerr rut]
gani, pedauwali, maus, lower lip [lo-er lip]
gasa badu, hap sait, otherside [other said]
gasi ebo, sik, sick [sik]
gawadi, wampela pisin, a bird
geq, guria, earthquake [erth-kwek]
ge, mama bilong skru, nut, egg, or small object [nat]
ge hwa, naif, knife [naif]
geasa pabo, kam bek, return [ri-tern]
geba, bot, raft, boat [raft, bot]
gebelebo, kibu gebelebo, pasim pik, tie up feet of pig
geda mubo, popaia, miss [mis]
geda wabo, krai, cry
gedu, ai, eye [ai]
gedu dili, upper cheek bone
gedu haluasabo, pre, pray [pre]
gedu nisi, eye brow [ai brao]
gedu pade nisi, eyelash [ai lash]
gedu wedai, aipas, blind [blaind]
gegebo, laik painim, look for. [luk foa]
try to find
gegeda pabo, lusim ting ting, forget [for-get]
don't know
geme dualobo, hait, hide [haid]
geme halubo, hait, secret, hide [si-kret]
genage, kap, mambu, cup, bambootube [kap. bam-bu]
genage, mambu, bamboo [bam-bu]
genage dage, baket, bucket [bak-et]
genage, tin, tin, can [kan]
genuai, brait, wide [waid]

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

genuai, *bikpela*, big [big]
gesabidi, *fes*, face [fes]
geselebo,, *mekim gut gen*, repair [ri-pair]
gesi, *nupela*, raw, new, young [raw, nu]
gesi bidi, *yangpela man*, young man. [yung man]
man i no marit, or unmarried man
gesiga, well, good
gi, *gaden*, garden [gar-den]
giliga, *san*, sun [san]
giligade, *taim bilong san*, day [de]
gisigo wabo, *lap*, laugh [laf]
godolo mu ebo, *givim bel*, love [luv]
gogo tubo, *kisim hot*, get warm [get warm]
gu pagede, *matmat*, burial place
gudabo, *rausim*, extract, remove [eks-tract, ri-mov]
gudubo ugwa, *trausa*, trousers [trau-sas]
gumi, *sket*, *purpur*, skirt [skirt]
guni, *nus*, nose [nos]
guni bulasabo, *pulim nus na kros liklik*,
guni tubo, *draivim*, drive

H h

ha ebo muli, *solmuli*, lemon [le-mon]
ha ebo nai, *plen*, plane [plen]
ha yai ni pobelebage, *pipia long plen*, shavings [shev-ings]
habo, ha ebo, *i gat pait*, bitter [bit-er]
habu badu, *kona*, corner [kor-ner]
haga, *galip*, Tahitian chestnut
hale ebo, *sem*, shame [shem]
halebage, *bokis*, box [baks]
haliga, *rope bilong pikinini*, umbilical cord. [um-bil-i-kal kord]
intestine
hamia, backside men's covering
hamina, tongue
hamu, a bundle (of saksak or tobacco)
hamudali, *banis*, chest [chest]
hanalubo po, *askim*, question [kwes-tion]
hasa, *animal*, *kapul*, animal, cuscus [an-i-mal, kas-kas]
hasegelebo, *senesim*, swap, exchange [swap, eks-chenj]

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

hasomani, *snek*, snake [snek]
hauwa, *planti*, many [man-i]
hauwa sogo, *planti taim*, often [awf-ten]
hi, *balus*, a bird
hinsis, *hinsis*, hinge [hinj]
hq, *sta*, star [sta]
hobede, *sori*, sorrow, sorry
hobolobo, *samapim*, sew [so]
hobolu du, heart [hart]
hodalobo, *kirap*, get up, raise [rez, get ap]
hodama, *rausim long mu mu*, take out of mu mu
hodo dolobo, *malolo*, rest [rest]
hodo dolobo side, *taim bilong malolo*, seventh day
hobobo, *mipela olgeta*, all together
hogomu, *smoke bilong graun*, dust [dast]
hogwabo, *tainim nabaut*, spin, rotate [spin, ro-tet]
holo, *nek long baksait*, neck, back of [nek, bek of]
holobo, *go antap*, grow [get ap]
holobo ugwa, *siot*, shirt [shirt]
homu, *lewa*, liver [liver]
homu denibo, *bel i nogut*, sad [sad]
homu elebo gasi, *sot win*, short of breath
homu godolo menio, *mi no amamas*, unhappy
homu kone tua pali, *tingting i paul liklik*, thinking slightly
wrong
homu mobodo ebo, *hart i wok tasol*, heart beating
homu pemene ebo, *amamas long dispela*, happy, joyful
homu segebo, homu dwai ebo, *mi gat wari*, worry
honu, *kru*, sprout
huli, *tudak*, dark [dark]
hulia sabo, getting dark [get-ing dak]
hulide, *nait*, night [nait]
husugu, dark [dark]
often dark blue
hwibo, *pait*, fight [fait]
hwa wai, *liklik naif*, small knife

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

I i

ibadu we dabe, middle wives
ida, *mama*, mother [math-er]
idali weyu, lest [lest]
ide, *longwe liklik*, further than ude
ili, *gris*, fat, grease [fat, gris]
imilai, iminai, *daun pasin*, humble, quiet person [hum-bul]
(homu ayedu elalubo)
iminai bidi, humble person
isi, *paia*, firewood [fai-er-wud]
isibo, *dai*, die [dai]

K k

kabis, *kabis*, cabbage [ka-bij]
kaiya, *lip kumu mosin*,
kala, *kunai*, sword grass [sord gras]
kali, *kaukau*, sweet potato [swit po-te-to]
kaneme ebo, *karim blut*, bleed [blid]
kanome, *blut*, blood [blud]
kauwa bidi, *wel maselai*, spirit man
kebo, *pasim long rop*, tie [tai]
keba hwa, stone axe
kegebo, *pulim*, pull [pul]
kele, *tit*, teeth [tith]
keli, *sit bileng paia*, white ash [wait ash]
keloa, *kanda*, a vine, rattan
kemi, *wesan*, sand [sand]
kena, gall bladder
keni, *sua*, sore [sor]
kibo, *skirap*, itch [itch]
kiapego kali, potato [po-te-to]
kibu, *pik*, pig [pig]
kibu be, *ya*, year [ya]
kibu mi, *mit bilong pik*, pork [pork]
kibu sipsip, *sipsip*, sheep
kibu wali, *let*, belt [belt]
kibu yalegai, *wel pik*, wild pig

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

kidu, *ni*, knee [ni]
kidu sugunobo, *brukim skru*, kneel [nil]
kigamu, *morning*, morning [morn-ing]
kigibili, *rop long blut*, vein for blood [ven]
kilasa soabo, *subim i go liklik*, push over a little
kiso mu, *planti tumas*, very very much
kobi, *kopi*, coffee [kof-i]
kolesaga, *save*, knowledge [na-lej]
komonai, *namba wan*, first, eldest [ferst, el-dest]
komonai oqwa, *namba wan pikinini man*, first son [ferst san]
komonai we, firstwife
kone palobo, *ting ting*, think [think]
konealubo, *holim long tingting*, memorize [mem-o-riz]
konebo, *save*, know, to [no]
konila ebo, *tupela i bamp*, strain, tension
kų, *wanpela pisin*, a bird
kumini, brown [braon]
kuna, *wanpela pisin*, a bird
kuni kali, carrot [kar-ot]

M m

ma, *papai, talinga*, mushroom [mush-rum]
mabo, *givim*, give [giv]
madi, *hat*, cap [kap]
madi, *pesagede, ples*, place [ples]
magede mubo, *salim*, sell [sel]
magi, *wanem*, what [wat]
magibasowe, *magibaso meni, bilong wanem, watpo*, why [wai]
malu, plain [plen]
mama, *ret, retpela*, red [red]
mama kali, *yam, mami*, yam [yam]
mamudono, *sisel*, chisel [chis-el]
manibo, put on roof [put on ruf]
mano, grasshopper [gras-hap-er]
manogo, *anis long kaikai diwai*, termite
masigi, *ston*, rock, stones [rak]
masigi ge, *mani ain*, money, coins [man-i]
masigi hwa, *akis ston*, stone axe
mene, husband's sister-in-law

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

me si me si, *foa*, four [fo-a]
mebadu, *sampela*, some [sum]
meda, *pobelebage*, *pipia*, dirt [dert]
medabu, *nil*, needle [nid-el]
mege, *liklik flai*, a small fly
megi, *nau*, now or today [na-o]
mena bidi, which man
mena tama, *olsem wanem*, how [ha-o]
menade, *we*, long *wanem ples*, where [we-er]
menio, *woo*, *nogat*, no [no]
mi, *mit*, muscle [mus-el]
mi, *mit*, meat [mit]
mobia pali, *mobi yai*, *drai sting*, dead and dry tree
[ded and drai]
mobo, *win*, breath [breth]
modoli, *tragau long nait*,
moni, large [larj]
moni hamago, *bel*, stomach [sta-mak]
mono dabe, *lapun man*, old man [old man]
mosi dabe, *lapun woman*, old woman [old wo-man]
mubo, *putim*, put [put]
mumunu ebo, *pos i liklik lus*, a little loose in the ground
munalubo, *mualubo*, *putim*, *na i stap*, put and remains (things)
[put and ri-mens]
munamuna, *marasin*, medicine [med-i-sin]
musugwa, hicup

N n

na, *sol*, shoulder blade [shol-der]
na, *smolmama*, aunt [ant]
na, *driman*, dream [drim]
na, *spun*, spoon [spun]
naboge, cheek [chik]
naga, *yu yet*, you yourself
naga, *wanpela*, *tasol*, alone only [a-lon]
naga mea pali, *malu malu*, soft [sawft]
nagede, shoulder [shol-der]
nago, nage, *yu*, you [yu]
nai, *samting*, thing or things [thing or things]

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

nai tibilibo nai, oesophagus [esafagas]
nala, *koki*, cockatoo [kakatu]
nanibo, *i lait*, shine [shain]
nasi, *rais*, rice [rais]
nasibo, *hangre*, hungry [hang-ri]
nedebo, *rit*, read [rid]
nedu, *pamkin*, squash [skwash]
nedu du, *tomato, tamato*, tomato [to-me-to]
negedubadi, *olsem taim long lukautim*, while looking out for
negele, *dinau*, loan, debt [lon]
ni, *diwai*, wood [wud]
ni, *diwai*, tree [tri]
ni dage, *dono, stik*, stick [stik]
ni dogobo nai, *boa*, bit [bit]
ni gelebo, *katim diwai*, cut down tree [kat daun tri]
ni name, *plang*, plank, board [plank, bord]
ni name se ebo bidi, *kapenta*, carpenter [kar-pen-ter]
ni pedali, *as bilong diwai*, tree root [tri rut]
ni tomo tigi, *as bilong diwai*, trunk [trunk]
nigo nai walobo, tree bears fruit [tri bers frut]
nisasi, *wanpela pisin*, a bird
nisi, *gras*, hair [hair]
nisu naga, *hamas*, how many
nisu sogo, *wanem de*, when, what day
nisu sogo, *wataim*, when [wen]
niwai bidi, some man, a man [sum man, a man]
nɔu dabe, *lapun papa, tumbuna*, ancestor
no, *laus*, flea [fli]
nogi, *nem*, name [nem]
nogo, *am, o han*, arm, or hand [arm, hand]
nogo dani, *pinga*, finger, finger nail [fing-er, nei]
nogo habu, *skru*, elbow [el-bo]
nogo mubo, *putim han antap*, put hand up
nogo sawali, palm of hand
nogo si, *ten*, ten [ten]
nogo tɔ ebo, point [point]
nologo, *han bilong diwai*, branch [branch]
noma, reflection or image in mirror
noma bidi, a personal effect
noma sali, *kirap nogut*, surprised

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

nosali, dua, bihain, later [le-ter]

O o

o, taro, taro [ta-ro]

o, sai, honamu, saksak, sago [se-go]

obe, i no drai, not dry [nat drai]

obo, banis, fence [fens]

oda saga sabo, come kisim, come and get [kam and get]

odasa pabo, kisim i go, take and go [tek and go]

odobo, harim, listen, hear [lis-en]

odogo, ples daun, valley [val-i]

ogolu holobo, hic up

ogwa, pikinini man, son [san]

ogwa bidi, single man

ogwa wai, spirit of man, or lung [spir-it, lang]

ogwa we, single woman

oiyabe, lepa, leprosy [lep-ro-si]

ola mabo, tis, teach. show [tich]

olo, ia, ear [i-er]

olo, nating, not engaged [nat en-gajd]

olo degai, yaupas, iapas, deaf [def]

omai, man, male [mel]

ona sulubo, winim mambu, learn to play the flute

osala subo, check [chek]

osogo, temporarily [temp-o-rer-li]

owai, drai, drv [drai]

P p

pisigabo, lusim rop, untie [an-tai]

pade, kostu, near [ni-a]

pade isainu ebo, klos to i dai, near death

pagabo, pulapim, fill up, to [fil]

pa, binatang long saksak, grub [grub]
(edible)

pabalo bidi, impulsive, outgoing person

pabalo bidi, outspoken person

pabo, go, go [go]

pado, hill side [hil said]

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

pagede, *arere long*, by, beside [bai, bi-said]
pagu, *masis*, matches or something for lighting fires
paiabo ni, *plang*, siding [said-ing]
pano, shin [shin]
pedalobo, happen, to [hap-en]
pedauwali, *maus*, upper lip [ap-er lip]
pedebo, *brukim*, cut with grain [kat with grain]
pedu ni, ridge beam
pemene ebo, *dwagiai homu ebo, hepi amamas*, happy [hep-i]
penani, *wasket*, chin [chin]
penani ebo, *brukim marit*, commit adultery [ko-mit a-dul-ter-i]
penani gabulu, chin
penani nisi, beard [bi-erd]
penebo, *klinim*, clean [klin]
pesa, *spet*, spit, saliva [spit]
pesegelebo, *lusim*, untie
peselama, *katim*, cut
pewadage, *sot, sotpela*, short [short]
pibo, *slip*, sleep [slip]
pibo be, *betrum*, bedroom [bed-rum]
pibo sai, *bet*, bed [bed]
pila mubo, *slip*, lie down [lai daun]
pio, *abinun*, late afternoon [let af-ter-nun]
pisila pabo, *i bruk*, tear [tair]
po, *klaut*, cloud [klaut]
po da haluasali, *smoke bilong bus*, fog [fog]
po, *toktok*, talk [tok]
po dage, *tok*, word [wurd]
po mibo, *tok tok*, discuss
po mobo, *lo*, law
po tu ebo, *jas*, judge, to [juj]
po wabo, *spik*, speak [spik]
po wasiawai bidi, *maus pas*, mute [mut]
pobasealubo, *isi pobasealubo, slip klos tu long paia*,
sleep next to the fire [slip neks tu faia]
pobebo, pobeali, pobeai, *ranawe long en*, chase
pobelebage, *pipia*, trash [trash]
pobogebo nai, *boa masin*, brace [bres]
pobogebo nai, *screw draiva*, screwdriver [screw-draiv-a]
pobogebo, *tainim*, turn around once or so

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

pogolobo, *subim*, push
poi, *pispis*, urine [u-rin]
poi pibo be, *taim bilong biksan*, summer, [sum-er]
drytime [draitaim]
polasa pabo, *go pas*, go first, ahead [go ferst]
polo, *kwik taim*, quickly [kwik-li]
polo, *hariap*, quick [kwik]
polua, *mun*, moon [mun]
polua nanibao, *mun lait*, moon shines
poluago elebo, *kilim mun*, menstrate [men-strait]
pomo, *wanpela pisin*, a bird
pos, *pos*, post [post]
posobo, anger
posolo, *hat*, hot [hat]
posolo gasi, *malaria*, malaria [ma-lar-i-a]
pou, *plet*, plate [plet]
pu, *graun i gat wara*, mud
puba hwi, *tenkyu*, thank you [thank yu]
pubalobo, *planim*, bury [ber-i]
puli, *kumul*, kumul
pulugwa, *wanpela pisin*, a bird
punali, *banis long bel*, stomach muscle [stamak mase]
pus kat, *pusi*, cat [kat]
pusobo, *spik, se*, say [se]
pusu, *swit*, sweet [swit]
pusu nai muli, *swit muli*, orange [o-ranj]

S s

saga, *lek*, foot, leg [fut, leg]
saga dani, *pinga bilong lek*, toe, toe nail [to, to nel]
saga habu, *saga gabulu*, heel [hil]
saga sawali, *ananit bilong fut*, sole [sol]
sa mabo, *mak*, mark, to [mark]
sabeli, *plang bilong pait*, shield [shild]
sabi, *las*, last [last]
sabi ogwa, last son [last san]
sabi si, *wan nem*, have same name [hav sem nem]
sabi we, last wife
sabilibo, *karim i go*, carry around

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

sabo, *kisim*, receive [ri-siv]
sabolobo, *kamap*, arrive [a-raiv]
saga nadaba, *su*, shoe [shu]
sagadu, *anis*, ant [ant]
sagala, *wait pela ston*, limestone, chalk
sagia sabo, *pasim maus*, don't answer [dont anser]
sai, *floa, o tebol*, floor, or table [flo-er, te-bel]
sasia pai, *drai i no sting*, dry, not rotten [drai, nat rat-en]
sau, cliff [klif]
sau pado, *go daun tumas*, steep place [stip ples]
se ebo, *wok*, work [work]
se hagalabo, *les*, lazy [le-zi]
sebedi, *limbum*, limbum
sebelebo, *pasim hol*, close a hole [kloz a hol]
sege, *pekato, sin*, sin [sin]
sege ebo, *hevi*, heavy [hev-i]
segeni ebo, *liklik ren*, mist, slight rain [mist, slait ren]
sela, *tri*, three [thri]
sela asobo, *bringim wantaim*, bring when coming
[bring wen kam-ing]
sela pabo, *kisim i go wantaim*, take when going
[tek wen go-ing]
sela sabo, *tekewe, rausim*, remove, subtract [ri-mov. sab-trakt]
sene, *sospen*, kettle or dish [ket-el or dish]
sene po, *tuptup*, lid [lid]
sesebo, *bringim*, bring [bring]
sesegede, *arere*, edge [ej]
sesemani sogo, *olgeta taim*, all the time
sewa, *yelo, yelopela*, yellow [yel-o]
si, *tu*, two [tu]
sia, *paia*, fire [fai-a]
sia dabo, *paia em i lait nau*, light the fire
sia degasabo, *san i go daun*, sunset [san-set]
sia nogobo, *statim paia*, light the fire [lait tha fai-er]
sia sali, *wada long mambu em pinis*, it is finished
(but not by itself)
sia sulasabo, *em i no lait nau*, fire goes out
sia, *sia ge, san*, sun [san]
siade, *taim bilong san*, daytime [de-taim]
siago dabo, *kukim*, burn [bern]

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

siasali, did exist, now not [did eg-sist, nau nat]
sibi, lain, group of similar [grup uv sim-i-lar]
sibulu side, time for sibulu, also marks a year
sidawede, aninit long haus, under a house
side, taim, season [si-san]
siga, bretfrut, breadfruit [bred-frut]
sigi, raun wara, lake [lek]
sigi hwa, akis, axe [aks]
sigidu soabo, haiwe, flying past or over
sili, hip [hip]
sina ebo, wok yet i go i go, continues to work
sisi, blek, black [blek]
sisi asebo nai, ing, ink [ink]
sisi ebo, redim, make ready [mek re-di]
sisi haliga, colon
sisinibo, bungim, tainim wantaim, come together, or mix
[kam tu-geth-er, miks]
so, meri, female [fi-mel]
sobao, proceed [pro-sid]
sobu, sop, soap [sop]
sogo, smoke, tobacco [to-ba-ko]
sogo, de, na taim, period, day, a time [per-i-ad, de, a taim]
sole, lait lam, light [lait]
lamp
suasa, wanpela pisin, a bird
subigila, nabaut, around [a-raund]
subo, lukim, see [si]
sugabea, anis i gat wing, winged ant [wingd ant]
sugu, pis, fish [fish]
sulasali, em yet it pinis nau, it itself finishes
suni, kemodage, taragau,
sunumi, tu, door, road [do-er, rod]
susugo wabo, kus, cough, cold [kawf, kold]
suyame ni, floa, floor planks

T t

ta, banana, banana [ba-na-na]
tagadi, a red bird
tabi, bel, stomach area [sta-mak er-i-a]

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

taga pabo, *lus i go*, leave
taga soali, *lusim*, leave, to [liv]
tagala pabo, *salim i go*, send [send]
taims, *taims*, multiply, times [mul-ti-plai]
tama, *olsem*, thus [thas]
tamadi, shortly, short time previous or after
tamu, *sol*, salt [sawlt]
tamu ai, *solwara*, salt water [sawlt wat-er]
tau, *mau*, ripe [raip]
tau sabo, *helpim*, help [help]
tebi, *pipia hip*, compost pile or heap
teda, *nau*, then [then]
tede, *long hap*, there, specific [ther]
tedelai, *wait*, white [wait]
tegabi, *bin*, bean [bin]
tegeda, excited exclamation of greeting
tegiga, two days before or two days hence [tu dez bi-for]
tele, thigh [thai]
ti, *ples i hait long san*, shade [shed]
tiabi wabo, *singsing*, sing and dance [sing and dans]
tiali goli, *tasol*, so it is, but [so it is, bat]
tialima, *tasol*, however [hao-ev-er]
tidi pabo, *sanap na lukluk i go*, watch to see what happens
[wach tu si wat hepen]
tigi, *bodi*, body [bod-i]
tigi posolo, *fiva*, fever [fiva]
tigidali, *olgeta*, all [ol]
tigidali sogo, *olgeta taim*, all the time
tigiwali, *skin*, skin [skin]
tiwai, *lukluk olsem*, resemble [ri-zem-bel]
tiwai si, *wankain*, same [sem]
to, *graun*, ground [graund]
to dodogo, *hul long graun*, hole in ground
to haga, *wanpela pisin*, a bird
tobalu ebo, *i no swit, i no pait*, not sweet and not bitter
tobolu, *het*, head [hed]
tobolu denibo, *het pen*, headache
tobolu nisi, hair on head [hair on hed]
togobili, *leta*, ladder [la-der]
togobo, *katim*, cut cross grain [kat kros grain]

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

togobo nai, so, saw [saw]
togobo ugwa, *laplap*, cloth [clawth]
togwa pabo, *brukim*, break [brek]
togwai ni tigi, *diwai*, log [log]
tolalubo, *holim*, *pasim*, hold, retain [hold, ri-ten]
tolobo, *karim long solda*, carry on shoulder
tolobo, *salim i go*, send [send]
toma tubo, *malolo*, rest [rest]
tomo ogwa, a middle son [a mid-el san]
tomode, *insait*, inside [in-said]
tonalubo, *lukautim*, *wetim em*, look out for, wet
[luk aut foa, wet]
tu, *doa*, door, road [do-er, rod]
tubo, *kaikai*, eat [it]
tubo nai, *kaikai*, food [fud]
tudi badu, *baksait*, rear [rir]
tulalubo, *pun daun i stap*, fall and remain [fal and ri-men]
tulubage, *ren*, rain [ren]
tulubage be ugwa, *kolsingjis*, sweater [swe-ter]
tulubo, *pun daun*, fall down
tunumu, *ples long wokim mu mu*, place for starting a mu mu

U u

u badu, ude, *hapsait*, other side [ather said]
udabo, *ran*, run [ran]
ugwa dabe, *kls*, clothes [cloths]
ugwa genemo, 6th day before or after today
ugwaba sabo, *liptimapiim nem*, praise [prez]
ugwade, *antap*, up there [ap ther]
ugwago edago, 5th day before or after today
ula, *windoa*, window [wind-o]
ulubo, *kuk*, cook [kuk]
umabo mu, *planti tumas*, very many [ver-i man-i]
uni, *taragau i flai long*, owl [aol]
usu ebo, *orait*, satisfactory, alright [sat-is-fact-or-i]
alright
usu menio, *i no inap*, insufficient [in-saf-ish-ent]
usu ni, *rula*, ruler [ru-ler]
usu ni, *tep*, tape [tep]

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

W W

wadi, *wel faul*,
wai, husband's father-in-law
wa, *sek*, sack, bag [sak]
wa, *bilum*, string bag [string beg]
wa bula sabo, *go insait long bilum*, go inside of string bag
[go in-said uv string beg]
wai, *lapun papa, tumbuna*, grandfather [grand-fath-er]
wai, grandson [grand-san]
wagali, *wanpela pisin*, a bird
wago yabe, *daka, daka*
wai, *bebi, pikinini*, baby [be-bi]
waia, pandanus fruit [pan-dan-as frut]
waia side, *kibu be, yia*, year [yi-er]
wala wala ni, *safnil*, purlins
wali, *win*, wind [wind]
wali pabo, *bihainim tok*, obey, follow [obe]
walisi, radio [re-di-o]
wamia, woman's backside covering
waselabo, *soim*, show
we, *wara*, water [wa-ter]
we, *meri*, woman [wo-man]
we dabe, *we sibi*, women [wi-men]
we isai bidi, *man, meri i dai pinis*, widower
we sai bidi, *man*, husband [has-band]
we wai bidi dabe, *manmeri*, people [pi-pul]
wegi, *pikinini meri*, daughter [dawter]
wei ponobo, *bekim bek*, answer, repay [an-ser, ri-pe]
wel, *wel*, oil [oil]
welia kugulu, *belt long bilas*, ornamental belt
wia, *purpur*, woman's front covering
wi pabo, *ranawe*, flee [fli]
wi sabo, *stil*, steal [stil]
wi sabo bidi, *stilman*, thief [thif]
wiani, *bilas long het*, head band decoration
wibo, *praid*, afraid [a-fraid]
wiegiai, *naispela*, nice [nais]
wilawe we, widow [wi-do]

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

Y y

ya, yar, casuarina [kas-u-ri-na]

yabe, lip, leaf [lif]

yabe tigi pwai, green [grin]

yadila pali, isi, i no hevi, light, easy [lait, isi]

yisu, kon, corn [kon]

yoqwa, palai, gecko [ge-ko]

yowi, dok, dog [dog]

yuguli, wanpela pisin, a bird

Dwasianu Dai Dabe (Topics)

MAGI MAGI NAI DABE
SE EBO PO

HOMO TOMODE PO
BIDIGO TIGI PO
KAPENTA PO
BOMAI DAWE
UGWA NAI DABE
KONEALUBO PO
ASISIGI
MENA ELA PABOWE
E TODE ME DAGALUDE PO
PUSUBO PO
TUBO NAI
NISU NAGA SOGO DAWE
BE NAI DABE
DWASIANU BIDIBO NAI DABE
HANALUBO PO
MENADE ELALUBO PO
GASI EBO PO
MENA TAMA PO
NISU NAGA PO
WE WAI BIDI DABE PO
HOMU PO
DWAGIAI MA MENIWE
NISU NAGA
SKUL NAI

NISU GENUAI DAWE

NISU SOGO PO
PEDAUWALIDE DENAMI
KAPENTAGO SE EBO NAI DABE
BEDE SE EBO NAI DABE
TOBA BULALI NAI DABE
BA DABE, HASA DABE, GULUA DABE
BA NOGI DABE

MISC THINGS
VERBS
ACCOMPANIMENT
ATTITUDE
BODY PARTS
CARPENTER TERMS
CAPABILITY
CLOTHES
COGNITION
COLORS
COMPARISON
ENVIRONMENT
EXPRESSION
FOOD
FREQUENCY
HOUSE THINGS
INSECTS
INTEROGATIVE
LOCATIONS
MEDICAL
MANNER
NUMBERS
PEOPLE
PSYCHOLOGICAL
QUALITY
QUANTITY
SCHOOL THINGS
SHAPE
SIZE
STATUS, CONDITION
TIME
TASTE
TOOLS
UTINSELS
VEGETATION
WILD LIFE
BIRD NAMES

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

MAGI MAGI NAI DABE

MISC THINGS

aga (nai), *ən*, it [it]
age ni, *tiang*, crotch [kratch]
agebele, *ples i bruk liklik*, crack [krak]
aowa, *plang long pait*, shield for fighting
sticks in the ground
bigi, *masket*, gun [gan]
bogodi elebo nai, *musik*, something to make music
bogoli, *lait bilong paia*, flame [flem]
bokwali, *ambrela*, umbrella [am-brel-a]
bono, *lain, baklain*, rope [rop]
bulu, *ples*, village [vil-aj]
dedage, *hul*, hole [hol]
di, *pekpek*, excrement [eks-kri-ment]
di be, *haus pekpek*, toilet [toi-let]
dula, *glas*, mirror [mir-or]
dwai haubo mobo bidi, bad spirit [bad spirit]
egeba, stick for fighting, two sides sharpened
ene, *spia*, arrow [ero]
enesigi, *banara*, bow [bo]
ge, *mama bilong skru*, nut, egg, or small object [nat]
geba, *bot*, raft, boat [raft, bot]
genage, *tin, tin*, can [kan]
halebage, *bokis*, box [baks]
hamu, a bundle (of saksak or tobacco)
hanalubo po, *askim*, question [kwes-tion]
hobede, *sori*, sorrow, sorry
hogomu, *smoke bilong graun*, dust [dast]
huli, *tudak*, dark [dark]
ili, *gris*, fat, grease [fat, gris]
isi, *paia*, firewood [fai-er-wud]
keli, *sit bilong paia*, white ash [wait ash]
malu, plain [plen]
masigi, *ston*, rock, stones [rak]
masigi ge, *mani ain*, money, coins [man-i]
masigi hwa, *akis ston*, stone axe
meda, *pobelege*, *pipia*, dirt [dert]
medabu, *nil*, needle [nid-el]

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

mobo, *win*, breath [breth]
na, *driman*, dream [drim]
nai, *samting*, thing or things [thing or things]
negele, *dinau*, loan, debt [lon]
ni, *diwai*, wood [wud]
ni dage, *dono*, *stik*, stick [stik]
nogi, *nem*, name [nem]
noma bidi, a personal effect
obo, *banis*, fence [fens]
pagu, *masis*, matches or something for lighting fires
pesa, *spet*, spit, saliva [spit]
po, *toktok*, talk [tok]
po dage, *tok*, word [wurd]
po mobo, *lo*, law
pobelebage, *pipia*, trash [trash]
poi, *pispis*, urine [u-rin]
pos, *pos*, post [post]
sabeli, *plang bilong pait*, shield [shild]
sege, *pekato*, *sin*, sin [sin]
sia, *paia*, fire [fai-a]
sigi, *raun wara*, lake [lek]
sisi asebo nai, *ing*, ink [ink]
so, *meri*, female [fi-mel]
sobu, *sop*, soap [sop]
sole, *lait lam*, light [lait]
 lamp
ti, *ples i hait long san*, shade [shed]
tebi, *pipia hip*, compost pile or heap
we, *wara*, water [wa-ter]
wa, *sek*, sack, bag [sak]
wa, *bilum*, string bag [string beg]
walisi, *radio* [re-di-o]
wel, *wel*, oil [oil]
wi sabo bidi, *stilman*, thief [thif]

SE EBO PO

VERBS

abelebo, *baim*, buy [bai]
ai gea pelama, *kapsaitim wada*, pour water
ai paubo, *waswas*, bathe, shower whole body [beth]

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

a! telabo, *waswas*, wash [wash]
alua pabo, *bruk*, shatter
ame nabo, *dring susu*, breast feed, or give birth to
[brest fid, giv berth]
anomani, *poison*, sorcery
asebo, *raitim*, write [rait]
asobo, *kam*, come [kam]
baguasa bilibo, go around in circles
bagulubo, encircle [en-sir-kel]
balia ebo, *singsing long meri*, singing of women [sing]
belegebo, mix
bidalubo, *i stap*, is here, remains [iz hir, re-mens]
living, not plants
bidibo, *stap*, stay [ste]
bidida bidida paibao, *i go i go*, go for long time, eternal
[i-ter-nal]
bilibo, *wakabout*, walk [wak]
bobugubo, *traut*, throw up
boi pibo, make peace
bola soabo, *flai, to*, fly, to [flai]
bula sigi pali, *go insait*, go inside [go in-said]
bulobo, *planim*, plant [plant]
bulubo, put something in
something
day wabo, tighten, fasten [tait-en, fas-en]
dadalo soabo, *kamapim i kam, i kam, i kam*, coming up
daganabo, attach
degebo, *pun daun*, fall over [fal o-ver]
didibili ebo, shake [shek]
dini ebo, dinibo, itch [itch]
dobabo, *skelim*, distribute [dis-trib-yut]
dodolobo, *mekim gut gen*, repair [ri-pe-er]
dolalubo, *sanap*, stand up [stand ap]
dualubo, *haitim*, hide
dulalubo, *sindaun*, sit down [sit daun]
dulubo, *sapim*, sharpen [shar-pen]
ela pabo, *winim*, win [win]
elalua pabo, *i stap i go*, continues to exist
and go on

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

elalubo, *i stap*, exists, remains [eks-ists, ri-mens]
things
elebo, *paitim*, hit, or kill [hit]
enebo, *sutim*, shoot [shut]
gagalobo, *statim*, start
gagea pabo, *krukitim*, bend
gagelebo, *pilai*, play
geasa pabo, *kam bek*, return [ri-tern]
gebelebo, *kibu gebelebo*, *pasim pik*, tie up feet of pig
geda mubo, *popaia*, miss [mis]
geda wabo, *krai*, cry
gedu haluasabo, *pre*, pray [pre]
gegebo, *laik painim*, look for, [luk foa]
try to find
gegeda pabo, *lusim ting ting*, forget [for-get]
don't know
geme dualobo, *hait*, hide [haid]
geme halubo, *hait*, secret, hide [si-kret]
geselebo,, *mekim gut gen*, repair [ri-pair]
gisigo wabo, *lap*, laugh [laf]
godolo mu ebo, *givim bel*, love [luv]
gogo tubo, *kisim hot*, get warm [get warm]
gudabo, *rausim*, extract, remove [eks-tract, ri-mov]
guni bulasabo, *pulim nus na kros liklik*,
guni tubo, *draivim*, drive
hale ebo, *sem*, shame [shem]
hasegelebo, *senesim*, swap, exchange [swap, eks-chenj]
hobolobo, *samapim*, sew [so]
hodalobo, *kirap*, get up, raise [rez, get ap]
hodama, *rausim long mu mu*, take out of mu mu
hodo dolobo, *malolo*, rest [rest]
hogwabo, *tainim nabaut*, spin, rotate [spin, ro-tet]
holobo, *go antap*, grow [get ap]
homu kone tua pali, *tingting i paul liklik*,
thinking slightly wrong [think-ing slait-li rong]
hulia sabo, getting dark [get-ing dak]
hwibo, *pait*, fight [fait]
isibo, *dai*, die [dai]
kəbo, *pasim long rop*, tie [tai]
kegebo, *pulim*, pull [pul]

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

kɪbo, *skirap*, itch [itch]
kidu sugunobo, *brukim skru*, kneel [nil]
kilasa soabo, *subim i go liklik*, push over a little
kone palobo, *ting ting*, think [think]
konealubo, *holim long tingting*, memorize [mem-o-riz]
konila ebo, *tupela i bamp*, strain, tension
mabo, *givim*, give [giv]
magede mubo, *salim*, sell [sel]
manibo, put on roof [put on ruf]
mubo, *putim*, put [put]
mumunu ebo, *pos i liklik lus*, a little loose in
the ground
munalubo, mualubo, *putim, na i stap*, put, and remains
things, but not people [put, and ri-mens]
musugwa, hic up
nanibo, *i lait*, shine [shain]
nedebo, *rit*, read [rid]
negedubadi, *taim long lukautim*, while looking out for
ni gelebo, *katim diwai*, cut down tree [kat daun tri]
nigo nai walobo, tree bears fruit [tri bers frut]
nogo mubo, *putim han antap*, put hand up
nogo tu ebo, point [point]
noma sali, *kirap nogut*, surprised
oda saga sabo, *come kisim*, come and get [kam and get]
odasa pabo, *kisim i go*, take and go [tek and go]
odobo, *harim*, listen, hear [lis-en]
ogolu holobo, hic up
ola mabo, *tis*, teach, show [tich]
ona sulubo, *winim mambu*, learn to play the flute
osala subo, check [chek]
pagabo, *pulapim*, fill up, to [fil]
pabo, *go*, go [go]
pedalobo, happen, to [hap-en]
pedebo, *brukim*, cut with grain [kat with grain]
penani ebo, *brukim marit*, commit adultery [ko-mit a-dul-ter-i]
penebo, *klinim*, clean [klin]
pesegelebo, *lusim*, untie
peselama, *katim*, cut
piṣigabo, *lusim rop*, untie [an-tai]
pibo, *slip*, sleep [slip]

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

pila mubo, *slip*, lie down [lai daun]
pisila pabo, *i bruk*, tear [tair]
po mibo, *tok tok*, discuss
po tu ebo, *jas*, judge, to [juj]
po wabo, *spik*, speak [spik]
pobasealubo, *isi pobasealubo, slip klos tu long paia*,
sleep next to the fire [slip neks tu tha faia]
pobebo, *pobeali, pobeai, ranawe long en*, chase
pobogelebo, *tainim*, turn around once or so
pogolobo, *subim*, push
polasa pabo, *go pas*, go first, ahead [go ferst]
poluago elebo, *kilim mun*, menstrate [men-strait]
pubalobo, *planim*, bury [ber-i]
pusobo, *spik, se*, say [se]
sa mabo, *mak*, mark, to [mark]
sabilibo, *karim i go*, carry around
sabo, *kisim*, receive [ri-siv]
sabolobo, *kamap*, arrive [a-raiv]
sagia sabo, *pasim maus*, don't answer [dont anser]
se ebo, *wok*, work [work]
sebelebo, *pasim hol*, close a hole [kloz a hol]
segeni ebo, *liklik ren*, mist, slight rain [mist, slait ren]
sela asobo, *bringim wantaim*, bring when coming
[bring wen kam-ing]
sela pabo, *kisim i go wantaim*, take when going [tek wen go-ing]
sela sabo, *tekewe, rausim*, remove, subtract [ri-mov, sab-trakt]
sesebo, *bringim*, bring [bring]
sia dabo, *paia em i lait nau*, light the fire
sia nogobo, *statim paia*, light the fire [lait tha fai-er]
sia sali, *wada long mambu em pinis*, it is finished
(but not by itself)
sia sulasabo, *em i no lait nau*, fire goes out
siago dabo, *kukim*, burn [bern]
sina ebo, *wok yet i go i go*, continues to work
sisi ebo, *redim*, make ready [mekre-di]
sisinibo, *bungim, tainim wantaim*, come together, or mix
[kam tu-geth-er. miks]
sobao, proceed [pro-sid]
subo, *lukim*, see [si]
sulasali, *em yet it pinis nau*, it itself finishes

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

taga pabo, *lus i go*, leave
taga soali, *lusim*, leave, to [liv]
tagala pabo, *salim i go*, send [send]
taims, *taims*, multiply, times [mul-ti-plai]
tau sabo, *helpim*, help [help]
tiabi wabo, *singsing*, sing and dance [sing and dans]
tidi pabo, *sanap na lukluk i go*, watch to see what happens
[wach tu si wat hepen]
togobo, *katim*, cut cross grain [kat kros grain]
togwa pabo, *brukim*, break [brek]
tolalubo, *holim, pasim*, hold, retain [hold, ri-ten]
tolobo, *karim long solda*, carry on shoulder
tolobo, *salim i go*, send [send]
toma tubo, *malolo*, rest [rest]
tonalubo, *lukautim, wetim em*, look out for, wet
[luk aut foa, wet]
tubo, *kaikai*, eat [it]
tulalubo, *pun daun i stap*, fall and remain [fal and ri-men]
tulubo, *pun daun*, fall down
udabo, *ran*, run [ran]
ugwaba sabo, *liptimapim nem*, praise [prez]
ulubo, *kuk*, cook [kuk]
wa bula sabo, *go insait long bilum*, go inside of a string bag
wali pabo, *bihainim tok*, obey, follow [obe]
waselabo, *soim*, show
wei ponobo, *bekim bek*, answer, repay [an-ser, ri-pe]
wi pabo, *ranawe*, flee [fli]
wi sabo, *stil*, steal [stil]

ACCOMPANIMENT

dali, *wantaim*, with [with]
de, *wantaim*, with (clitic on nouns)
hodobo, *mipela olgeta*, all together
naga, *wanpela, tasol*, alone, only [a-lon]

HOMO TOMODE PO

ATTITUDE

imilai, iminai, *daun pasin*, humble, quiet person [hum-bul]
(homu ayedu elalubo)

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

pabalo bidi, impulsive, outgoing person
se hagalabo, *les*, lazy [le-zi]
wibo, *praid*, afraid [a-fraid]

BIDIGO TIGI PO

BODY PARTS

abuai, brains [brens]
 ame, susu, woman breast
 bono si ame, man's breast nipple
 daganabo dili, *likli bun bilong am*, small bone in arm
 dili, *bun*, bone [bon]
 dogoni, neck front [nek]
 adams apple
 dogoni, sound of voice [vois]
 ene nawe, kidney
 gani, pedauwali, *maus*, lower lip [lo-er lip]
 gedu, *ai*, eye [ai]
 gedu dili, upper cheek bone
 gedu nisi, eye brow [ai brao]
 gedu pade nisi, eyelash [ailash]
 gesabidi, *fes*, face [fes]
 guni, *nus*, nose [nos]
 haliga, *rope bilong pikinini*, umbilical cord, [um-bil-i-kal kord]
 intestine
 hamina, tongue
 hamudali, *banis*, chest [chest]
 hobolu du, heart [hart]
 holo, *nek long baksait*, neck, back of [nek, bek of]
 homu, *lewa*, liver [liver]
 kanome, *blut*, blood [blud]
 kele, *tit*, teeth [tith]
 kena, gall bladder
 kidu, *ni*, knee [ni]
 kigibili, *rop long blut*, vein for blood [ven]
 mi, *mit*, muscle [mus-el]
 moni hamago, *bel*, stomach [sta-mak]
 na, *sol*, shoulder blade [shol-der]
 naboge, cheek [chik]
 nagede, shoulder [shol-der]
 nai tibilibo nai, oesophagus [esafagas]

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

nisi, *gras*, hair [hair]
nogo, *am, o han*, arm, or hand [arm, hand]
nogo dani, *pinga*, finger, fingernail [fing-er. nel]
nogo habu, *skru*, elbow [el-bo]
nogo sawali, palm of hand
noma, reflection or image in mirror
ogwa wai, spirit of man, or lung [spir-it, lang]
olo, *ia*, ear [i-er]
pano, shin [shin]
pedauwali, *maus*, upper lip [ap-er lip]
penani, *wasket*, chin [chin]
penani gabulu, chin
penani nisi, beard [bi-erd]
punali, *banis long bel*, stomach muscle [stamak masel]
saga, *lek*, foot, leg [fut, leg]
saga dani, *pinga bilong lek*, toe, toe nail [to, to nel]
saga habu, *saga gabulu*, heel [hil]
saga sawali, *ananit bilong fut*, sole [sol]
sili, hip [hip]
sisi haliga, colon
tabi, *bel*, stomach area [sta-mak er-i-a]
tele, thigh [thai]
tigi, *bodi*, body [bod-i]
tigiwali, *skin*, skin [skin]
tobolu, *het*, head [hed]
tobolu nisi, hair on head [hair on hed]

KAPENTA PO

CARPENTER TERMS

day wabo nai, *laimim, bulitim*, glue [glu]
ha yai ni pobelebage, *pipia long plen*, shavings [shev-ings]
hinsis, *hinsis*, hinge [hinj]
ni name, *plang*, plank, board [plank, bord]
ni name se ebo bidi, *kapenta*, carpenter [kar-pen-ter]
paiabo ni, *plang*, siding [said-ing]

BOMAI DAWE

CAPABILITY

bomai, *strongpela*, strong [strong]
bomo meni, *i no gat strong*, weak or tired [wik or tai-erd]

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

UGWA NAI DABE

CLOTHES

bobobage ugwa, *dres*, dress [dres]
bolu, front men's cover
bulubo ugwa, *siot*, shirt [shert]
domobo ugwa, *pōsa* ugwa, cloak which encircles neck, [klok]
 something knitted with holes in it
gudubo ugwa, *trausa*, trousers [trau-sas]
gumi, *sket*, *purpur*, skirt [skirt]
hamia, backside men's covering
holobo ugwa, *siot*, shirt [shirt]
kibu wali, *let*, belt [belt]
madi, *hat*, cap [kap]
saga nadaba, *su*, shoe [shu]
togobo ugwa, *laplap*, cloth [clawth]
tulubage be ugwa, *kolsinglis*, sweater [swe-ter]
ugwa dabe, *klos*, clothes [cloths]
wamia, woman's backside covering
welua kugulu, *belt long bilas*, ornamental belt
wia, *purpur*, woman's front covering
wiani, *bilas long het*, head band decoration

KONEALUBO PO

COGNITION

kolesaga, *save*, knowledge [na-lej]
konebo, *save*, know, to [no]

ASISIGI

COLORS

asisigi, multi colored [a-si-zi-gi]
husugu, dark [dark]
 often dark blue
kumini, brown [braon]
mama, *ret*, *retpela*, red [red]
sewa, *yelo*, *yelopela*, yellow [yel-o]
sisi, *blek*, black [blek]
tedelai, *wait*, white [wait]
yabe tigi pwai, green [grin]

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

MENA ELA PABOWE

COMPARISON

gagawai, *luk olsem*, look similar [luk sim-i-ler]
komonai, *namba wan*, first, eldest [ferst, el-dest]
sabi, *las*, last [last]
sabi si, *wan nem*, have same name [hav sem nem]
tiali goli, *tasol*, so it is, but [so it is, bat]
tialima, *tasol*, however [hao-ev-er]
tiwai, *lukluk olsem*, resemble [ri-zem-bel]
tiwai si, *wankain*, same [sem]

E TODE ME DAGALUDE PO

ENVIRONMENT

aɪ, *wara*, water [water]
aɪ gamia, *baret*, ditch
aɪ sane, *waitsan*, white sand [wait sand]
aɪ sanide, *wesan klos tu long wada*, beach [bitch]
be gulu gulu wabo, *klaut i bruk*, thunder [than-der]
be sele ebo, *lait bilong klaut*, lightning [lait-ning]
buludu, *maunten*, mountain [maun-ten]
buludu bage, mountain top [maun-ten tap]
busi, *bus*, woods [wuds]
dagalu, *skai*, heaven, sky [skai]
du, *ples i go antap*, hill, mound [hil, maund]
geɣ, *guria*, earthquake [erth-kwek]
gi, *gaden*, garden [gar-den]
giliga, *san*, sun [san]
hɔ, *sta*, star [sta]
kemi, *wesan*, sand [sand]
odogo, *ples daun*, valley [val-i]
pado, hill side [hil said]
pɔ, *klaut*, cloud [klaud]
pɔ da haluasali, *smoke bilong bus*, fog [fog]
polua, *mun*, moon [mun]
pu, *graun i gat wara*, mud
sagala, *wait pela ston*, limestone, chalk
sau, cliff [klif]
sau pado, *go daun tumas*, steep place [stip ples]
sia, *sia ge, san*, sun [san]

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

sunumi, *tū*, door, road [do-er, rod]
tamu aɪ, *solwara*, salt water [sawlt wat-er]
tɔ, *graun*, ground [graund]
tɔ dodogo, *hul long graun*, hole in ground
tulubage, *ren*, rain [ren]
wali, *win*, wind [wind]

PUSUBO PO	EXPRESSION
-----------	------------

Au, *sori*, sorry [sori]
ae, exclamation
aowe, *ao*, yes, yes [yes]
bogobo po, *tro aut*, throw up [thro ap]
menio, *woo*, *nogat*, no [no]
puba hwi, *tenkyu*, thank you [thank yu]
tama, *olsem*, thus [thas]
tegeda, excited exclamation of greeting

TUBO NAI	FOOD
----------	------

agia, *arang*, *karuka*, pandanas, applied to peanuts
ame pɛ, *susu*, milk, breast milk [milk]
aniani, *anian*, onion [an-i-an]
awi, *pitpit*, pitpit [pit-pit]
ba ge, *kiau*, egg [eg]
bidi tobolu du, *kokonas*, *kokonas*, coconut [ko-ko-nat]
bret, *bret*, bread [bred]
bunu ge, honey [han-i]
du, fruit [frut]
gabo, *suga*, sugarcane [shu-gar ken]
gabo aɪ, *suga*, sugar [shu-gar]
gagi, *gorgor*, *kawawar*, ginger root [gin-gerrut]
ha ebo muli, *solmuli*, lemon [le-mon]
kabis, *kabis*, cabbage [ka-bij]
kali, *kaukau*, sweet potato [swit po-te-to]
kiapego kali, potato [po-te-to]
kibu mi, *mit bilong pik*, pork [pork]
kobi, *kopi*, coffee [kof-i]
kuni kali, carrot [kar-ot]
ma, *papai*, *talinga*, mushroom [mush-rum]

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

mama kali, *yam*, *mami*, yam [yam]
mi, *mit*, meat [mit]
nasi, *rais*, rice [rais]
nedu, *pamkin*, squash [skwash]
nedu du, tomato, *tamato*, tomato [to-me-to]
o, *taro*, taro [ta-ro]
o, sai, *honamu*, *saksak*, sago [se-go]
pusu nai muli, *swit muli*, orange [o-ranj]
siga, *bretfrut*, breadfruit [bred-frut]
sogo, *smoke*, tobacco [to-ba-ko]
ta, *banana*, banana [ba-na-na]
tamu, *sol*, salt [sawlt]
tegabi, *bin*, bean [bin]
tubo nai, *kaikai*, food [fud]
waia, pandanus fruit [pan-dan-as frut]
yisu, *kon*, corn [kon]

· NISU NAGA SOGO DAWE FREQUENCY

deli deli sogo, once in a while
hauwa sogo, *planti taim*, often [awf-ten]
sesemani sogo, *olgeta taim*, all the time
tigidali sogo, *olgeta taim*, all the time

BE NAI DABE HOUSE THINGS

be, *haus*, house [haus]
be beli, rack above fire [rak a-bav faia]
be mabo, *veranda*, porch [porch]
be pai, outside wall of house
da, *banis bilong haus*, wall [wal]
dulalubo nai, *ser*, chair [cher]
pedu ni, ridge beam
pibo be, *betrum*, bedroom [bed-rum]
pibo sai, *bet*, bed [bed]
suyame ni, *floa*, floor planks
sai, *floa*, o *tebol*, floor, or table [flo-er, te-bel]
togobili, *leta*, ladder [la-der]
tu, *doa*, door, road [do-er, rod]

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

ula, *windoa*, window [wind-o]
wala wala ni, *safnil*, purlins

DWASIANU BIDIBO NAI DABE

INSECTS

amamu, *anis bilong kaikai diwai*, termite [ter-mait]
aseba, *kakalak*, cockroach [ka-kroch]
boliai, *flai*, fly [flai]
bunu, *ninik*; *binen*, bee [bi]
dinai, *natnat*, mosquito [mos-ki-to]
mano, grasshopper [gras-hap-er]
manogo, *anis long kaikai diwai*, termite
mege, *liklik flai*, a small fly
no, *laus*, flea [fli]
sagadu, *anis*, ant [ant]
sugabea, *anis i gat wing*, winged ant [wingd ant]

HANALUBO PO

INTEROGATIVE

degowe, *husat*, who
magi, *wanem*, what [wat]
magibasowe, *magibaso meni*, *bilong wanem*, *watpo*, why [wai]
mena bidi, which man
mena tama, *olsem wanem*, how [ha-o]
menade, *we*, *long wanem ples*, where [we-er]
nisu naga, *hamas*, how many
nisu sogo, *wanem de*, when, what day

MENADE ELALUBO PO

LOCATIONS

ade, *daun bilo*, down there [daun ther]
ayenu, *daun bilo*, down under
bulubadu, *autsait*, outside [aot-said]
daide, *antap*, on top [antap]
digibulu, *ade*, *longwe tru*, far away [fara-we]
dologode, *ananit long*, under [an-da]
e badu, *dispela sait*, this side [this said]
ede, *hia*, here [hi-er]
gasa badu, *hap sait*, other side [other said]
gu pagede, *matmat*, burial place

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

habu badu, *kona*, corner [kor-ner]
ide, *longwe liklik*, further than ude
madi, *pesagede*, *ples*, place [ples]
pade, *kostu*, near [ni-a]
pagede, *arere long*, by, beside [bai, bi-said]
sesegede, *arere*, edge [ej]
sidawede, *aninit long haus*, under a house
sigidu soabo, *haiwe*, flying past or over
subigila, *nabaut*, around [a-raund]
tede, *long hap*, there, specific [ther]
tomode, *insait*, inside [in-said]
tudi badu, *baksait*, rear [rir]
tunumu, *ples long wokim mu mu*, place for starting a mu mu
u badu, ude, *hapsait*, other side [ather said]
ugwade, *antap*, up there [ap ther]

GASI EBO PO

MEDICAL

asiga wabo, *kus*, sneeze
buluba keni, *kaskas*, scabies [ske-bis]
diasa pabo, *pekpek wara*, diarrhoea [dai-a-ri-a]
didibili gasi, *skin i guria*, chills
dili keni, *buk*, boil
dili togwa pai, *bun i bruk*, broken bone
gasi ebo, *sik*, sick [sik]
gedu wedai, *aipas*, blind [blaind]
homu elebo gasi, *sot win*, short of breath
homu mobodo ebo, *hart i wok tasol*, heart beating
kaneme ebo, *karim blut*, bleed [blid]
kauwa bidi, *wel maselai*, spirit man
keni, *sua*, sore [sor]
munamuna, *marasin*, medicine [med-i-sin]
oiyabe, *lepa*, leprosy [lep-ro-si]
olo degai, *yaupas, iapas*, deaf [def]
pade isainu ebo, *klos to i dai*, near death
po wasiawai bidi, *maus pas*, mute [mut]
posolo gasi, *malaria*, malaria [ma-lar-i-a]
susugo wabo, *kus*, cough, cold [kawf, kold]
tigi posolo, *fiva*, fever [fiva]
tobolu denibo, *het pen*, headache

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

MENA TAMA PO

MANNER

dua dua, *isi isi*, slowly [slo-li]
polo, *kwik taim*, quickly [kwik-li]

NISU NAGA PO

NUMBERS

anaga, *fiv*, five [fiv]
anaga olama mebadu deli, *sikis*, six [siks]
anaga olama mebadu ene nanobo, *nain*, nine [nain]
anaga olama mebadu mesi mesi, *nain*, nine [nain]
anaga olama mebadu sela, *et*, eight [et]
anaga olama mebadu si, *seven*, seven [seven]
bidi sese, *twenti*, twenty
deli, *wan*, one [wan]
ene nanobo naga, *foa*, four [fo-a]
me si me si, *foa*, four [fo-a]
nogo si, *ten*, ten [ten]
sela, *tri*, three [thri]
si, *tu*, two [tu]

WE WAI BIDI DABE PO

PEOPLE

abagi, *pren*, friend [frend]
abe, *susa*, sibling [sib-ling]
 opposite sex
aga (bidi me ma ogwa), *em*, him [him]
aga (we me ma wegi), *em*, her [hir]
agai (bidi me ma ogwa), *em*, he [hi]
agai (we me ma wegi), *em*, she [shi]
ama, *brata*, sibling [sib-ling]
 same sex
amago me ma abego ogwa, nephew [nef-yu]
amago me ma abego wegi, niece [nis]
au, husband's mother-in-law
augwa, *bilong ol yet, ol yet*, their own, themselves [ther on]
augwaligo, augwali, *ol*, they, them [the, them]
auwa, *smolpapa*, uncle, mother's brother, grandmother [unk-el]

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

auwa mosio, auwa mosi, *pikinini o lapun mama*, grandchild,
or grandmother [grand-mather]
aya, papa, father, dad, father's brother, uncle [fath-er]
aya ida, *papamama*, parents [pair-ents]
bage, *grup*, mixed group [miks grup]
base, *kandre*, husband's brother-in-law
bidi, *man*, man [man]
bidi dabe, men [men]
bidi pai we, *meri*, wife [waif]
bulu hwa bidi, *wel maselai*, spirit man
bulu mamamonu, *wel maselai*, spirit man
da, *mipela*, us [as]
da, dago, *mipela, bilong mipela*, we, our [wi. a-wer]
dagego, dage, *yupela*, you [yu]
de, *husat*, who [hu]
ena, *mi*, me [mi]
ena, *mi*, I (non ergative) [ai]
eno, *bilong mi*, my, I (ergative) [mai]
gesi bidi, *yangpela man, man i no marit*, young man.
or unmarried man [yung man]
ibadu we dabe, middle wives
ida, *mama*, mother [math-er]
komonai ogwa, *namba wan pikinini man*, first son [ferst san]
komonai we, first wife
mene, husband's sister-in-law
mono dabe, *lapun man*, old man [old man]
mosi dabe, *lapun woman*, old woman [old wo-man]
na, *smolmama*, aunt [ant]
naga, *yu yet*, you yourself
nago, nage, *yu*, you [yu]
niwai bidi, some man, a man [sum man, a man]
nou dabe, *lapun papa, tumbuna*, ancestor
ogwa, *pikinini man*, son [san]
ogwa bidi, single man
ogwa we, single woman
omai, *man*, male [mel]
sabi ogwa, last son [last san]
sabi we, last wife
sibi, *lain*, group of similar [grup uv sim-i-lar]
tomo ogwa, a middle son [a mid-el san]

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

wai, husband's father-in-law
wai, *lapun papa, tumbuna*, grandfather [grand-fath-er]
wai, grandson [grand-san]
wai, *bebi, pikinini*, baby [be-bi]
we, *meri*, woman [wo-man]
we dabe, we sibi, women [wi-men]
we isai bidi, *man, meri i dai pinis*, widower
we sai bidi, *man*, husband [has-band]
we wai bidi dabe, *manmeri*, people [pi-pul]
wegi, *pikinini meri*, daughter [dawter]
wilawe we, widow [wi-do]

HOMU PO PSYCHOLOGICAL

homu denibo, *bel i nogut*, sad [sad]
homu godolo menio, *mi no amamas*, unhappy
homu pemene ebo, *amamas long dispela*, happy, joyful
homu segebo, homu dwai ebo, *mi gat wari*, worry
iminai bidi, humble person
pabalo bidi, outspoken person
pemene ebo, *dwagiai homu ebo, hepi amamas*, happy [hep-i]

DWAGIAI MA MENIWE QUALITY

dwagiai, *gut*, good [gud]
dwai, *nogut*, bad [bad]

NISU NAGA QUANTITY

dwasianunu, *liklik tru*, very very few
hauwa, *planti*, many [man-i]
kiso mu, *planti tumas*, very very much
mebadu, *sampela*, some [sum]
tigidali, *olgeta*, all [ol]
umabo mu, *planti tumas*, very many [ver-i man-i]

SKUL NAI SCHOOL THINGS

asebo ni name, *blekbod*, blackboard [blek-bord]
usu ni, *rula*, ruler [ru-ler]

Dadibi, *Tok Pisin*, English [dogone]

SHAPE

bobobage, *longpela*, tall [tawl]
 dwasianu, *liklik*, narrow [ne-ro]
 genuai, *brait*, wide [waid]
 pewadage, *sot*, *sotpela*, short [short]

NISU	GENUAI	DAWE	SIZE
1	1	1	1
2	2	2	2
3	3	3	3
4	4	4	4
5	5	5	5
6	6	6	6
7	7	7	7
8	8	8	8
9	9	9	9
10	10	10	10
11	11	11	11
12	12	12	12
13	13	13	13
14	14	14	14
15	15	15	15
16	16	16	16
17	17	17	17
18	18	18	18
19	19	19	19
20	20	20	20
21	21	21	21
22	22	22	22
23	23	23	23
24	24	24	24
25	25	25	25
26	26	26	26
27	27	27	27
28	28	28	28
29	29	29	29
30	30	30	30
31	31	31	31
32	32	32	32
33	33	33	33
34	34	34	34
35	35	35	35
36	36	36	36
37	37	37	37
38	38	38	38
39	39	39	39
40	40	40	40
41	41	41	41
42	42	42	42
43	43	43	43
44	44	44	44
45	45	45	45
46	46	46	46
47	47	47	47
48	48	48	48
49	49	49	49
50	50	50	50
51	51	51	51
52	52	52	52
53	53	53	53
54	54	54	54
55	55	55	55
56	56	56	56
57	57	57	57
58	58	58	58
59	59	59	59
60	60	60	60
61	61	61	61
62	62	62	62
63	63	63	63
64	64	64	64
65	65	65	65
66	66	66	66
67	67	67	67
68	68	68	68
69	69	69	69
70	70	70	70
71	71	71	71
72	72	72	72
73	73	73	73
74	74	74	74
75	75	75	75
76	76	76	76
77	77	77	77
78	78	78	78
79	79	79	79
80	80	80	80
81	81	81	81
82	82	82	82
83	83	83	83
84	84	84	84
85	85	85	85
86	86	86	86
87	87	87	87
88	88	88	88
89	89	89	89
90	90	90	90
91	91	91	91
92	92	92	92
93	93	93	93
94	94	94	94
95	95	95	95
96	96	96	96
97	97	97	97
98	98	98	98
99	99	99	99
100	100	100	100

bobobage, *longpela*, long [long]
 dwasianu, *liklik*, small [smal]
 dwasianunu, *liklik tru*, tiny [tain-i]
 genuai, *bikpela*, big [big]
 moni, *large* [lari]

STATUS, CONDITION

bedegebo madi, *i wel*, slippery [slip-er-i]
damua pai, damua pali, *i gat wara, sting*, moist, rotten, damp
[moist, rat-en]
dilia pali, *hard*, hard [hard]
gesi, *nupela*, raw, new, young [raw, nu]
gesiga, well, good
mobia pali, mobi yai, *drai sting*, dead and dry tree
[ded and drai]
naga mea pali, *malu malu*, soft [sawft]
nasibo, *hangre*, hungry [hang-ri]
obe, *i no drai*, not dry [nat drai]
olo, *nating*, not engaged [nat-en-gajd]
owai, *drai*, dry [drai]
posolo, *hat*, hot [hat]
sasia pai, *drai i no sting*, dry, not rotten [drai. nat rat-en]
sege ebo, *hevi*, heavy [hev-i]
siasali, did exist, now not [did eg-sist, nau nat]
tau, *mau*, ripe [raip]
usu ebo, *orait*, satisfactory, alright [sat-is-fact-or-i]
usu menio, *i no inap*, insufficient [in-saf-ish-ent]
wiegiai, *naispela*, nice [nais]
yadila pali, *isi, i no hevi*, light, easy [lait, isi]

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

NISU SOGO PO

TIME

be posobo, *tulait*, dawn, start of day [dawn, start uv de]
bodolo mubo, *makim taim*, set a time [set a taim]
do, *tomara o asde*, yesterday or tomorrow [tu-mar-o, yes-ter-de]
duba, two days before or two days hence
giligade, *taim bilong san*, day [de]
hodo dolobo side, *taim bilong malolo*, seventh day
hulide, *nait*, night [nait]
kibu be, *yia*, year [yia]
kigamu, *morning*, morning [morn-ing]
megi, *nau*, now, or today [na-o]
nisu sogo, *wataim*, when [wen]
nosali, *dua*, *bihain*, later [le-ter]
osogo, temporarily [temp-o-rer-li]
pio, *abinun*, late afternoon [let af-ter-nun]
poi pibo be, *taim bilong biksan*, summer, dry time
[sum-er, draitaim]
polo, *hariap*, quick [kwik]
polua nanibao, *mun lait*, moon shines
sia degasabo, *san i go daun*, sunset [san-set]
siade, *taim bilong san*, daytime [de-taim]
sibulu side, time for sibulu, also marks a year
side, *taim*, season [si-san]
sogo, *de, na taim*, period, day, a time [per-i-ad, de, a taim]
tamadi, shortly, short time previous or after
teda, *nau*, then [then]
tegiga, two days before or two days hence [tu dez bi-for]
ugwa genemo, 6th day before or after today
ugwago edago, 5th day before or after today
waia side, kibu be, *yia*, year [yi-er]

PEDAUWALIDE DENAMI

TASTE

denami, smell [smel]
habo, ha ebo, *i gat pait*, bitter [bit-er]
pusu, *swit*, sweet [swit]
tobalu ebo, *i no swit, i no pait*, not sweet and not bitter

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

KAPENTAGO SE EBO NAI DABE

TOOLS

bada, hwa dulubo nai, *fail*, file [fail]
daɣ wabo nai, *clam*, clamp, or glue, or fastening device [clamp, glu]
dedage nigibo nai, *boa*, drill [dril]
dulubo nai, *sanpepa o fail*, sandpaper or file [sand-peper]
ha ebo nai, *plen*, plane [plen]
keba hwa, stone axe
mamudono, *sisel*, chisel [chis-el]
ni dogobo nai, *boa*, bit [bit]
pobogebo nai, *boa masin*, brace [bres]
pobogebo nai, *screwdraiva*, screwdriver [screw-draiv-a]
sigi hwa, *akis*, axe [aks]
togobo nai, *so*, saw [saw]
usu ni, *tep*, *tep*, tape [tep]

BEDE SE EBO NAI DABE

UTINSELS

age na, *fok*, fork [fork]
ge hwa, *naif*, knife [naif]
genage, *kap, mambu*, cup, bamboo tube [kap, bam-bu]
genage dage, *baket*, bucket [bak-et]
hwa wai, *liklik naif*, small knife
na, *spun*, spoon [spun]
pou, *plet*, plate [plet]
sene, *sospen*, kettle or dish [ket-el or dish]
sene po, *tuptup*, lid [lid]

TOBA BULALI NAI DABE

VEGETATION

abu, *kru*, new growth in a tree
dilibi, *rop*, vine [vain]
dola, *lip tulip*,
ene, *kanda*, rattan [ra-tan]
genage, *mambu*, bamboo [bam-bu]
haga, *galip*, Tahitian chestnut
honu, *kru*, sprout
kaiya, *lip kumu mosin*,
kala, *kunai*, sword grass [sord gras]

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

keloa, *kanda*, a vine, rattan
ni, *diwai*, tree [tri]
ni pedali, *as bilong diwai*, tree root [trirut]
ni tomo tigi, *as bilong diwai*, trunk [trunk]
nologo, *han bilong diwai*, branch [branch]
sebedi, *limbum*, limbum
togwai ni tigi, *diwai*, log [log]
wago yabe, *daka*, daka
ya, *yar*, casuarina [kas-u-ri-na]
yabe, *lip*, leaf [lif]

BA DABE, HASA DABE, GULUA DABE

WILD LIFE

ba, *pisin*, bird [berd]
ba boko, *bataplai*, butterfly [ba-ter-flai]
ba gogolo, *kakaruk*, chicken [chi-ken]
ba nala, *koki*, cockatoo [ka-ka-tu]
be badi, *snek bilong haus*, house snake
bena, *snek i dringim blut*, leech [lich]
bokwa, *blek bokis*, flying fox [flai-ing foks]
bolo, *rat*, rat [rat]
bulmakau, *bulmakau*, cow [kao]
dwasianu bolo, *liklik rat*, mouse [maus]
dwasianu hasomani, *liklik snek*, worm [worm]
ebe ogo, *pinga bilong muruk*, muruk claw
hasa, *animal*, *kapul*, animal, cuscus [an-i-mal, kas-kas]
hasomani, *snek*, snake [snek]
kibu, *pik*, pig [pig]
kibu sipsip, *sipsip*, sheep
kibu yalegai, *wel pik*, wild pig
pa, *binatang long saksak*, grub [grub]
(edible)
pus kat, *pusi*, cat [kat]
sugu, *pis*, fish [fish]
yoqwa, *palai*, gecko [ge-ko]
yowi, *dok*, dog [dog]

Dadibi, Tok Pisin, English [dogone]

BA NOGI DABE

BIRD NAMES

anali, *wanpela pisin*, a bird
beli sigi, *wanpela pisin*, a bird
bunu togobo, *wanpela pisin*, a bird
gabali, *kawali*, a bird called Kawali
gawadi, *wanpela pisin*, a bird
hi, *balus*, a bird called Balus
kų, *wanpela pisin*, a bird
kuna, *wanpela pisin*, a bird
modoli, *tragau long nait*, a bird
nala, *koki*, cockatoo [kakatu]
nisasi, *wanpela pisin*, a bird
pomo, *wanpela pisin*, a bird
puli, *kumul*; kumul bird
pugwa, *wanpela pisin*, a bird
suasa, *wanpela pisin*, a bird
suni, *kemodage, taragau*, a bird
tagadi, *wanpela redpela pisin*, a red bird
tų haga, *wanpela pisin*, a bird
uni, *taragau i flai long*, owl [aol]
wadi, *wel faul*, a bird
wagali, *wanpela pisin*, a bird
yuguli, *wanpela pisin*, a bird

General

The verb in Dadibi is at the end of the clause or end of the sentence. Final clauses in sentences usually carry the tense or aspect information. A different series of verb forms (without tense information) are used in clauses which are medial in a sentence. Simple sentences with only one clause have final verb forms.

Primary verb forms (final clause forms)

-bo	gerund form, sometimes present tense
-bao	present to near future
-aibao	future tense
-ao	imperative, command form
-ali	near past tense, (not always a time oriented nearness)
-ai	past tense
-bo dao	customarily
-ai dao	completed

Primary verb form examples

Present continuing form Eno megi tama te buku nedebo.
 I now the book am reading.

Engl Now I am reading the book.

Pisin Nau tasol mi ritim buk.

Present tense eno buku nedebao
 I book read

Engl I am reading the book.

Pisin Mi ritim buk.

Future tense Eno buku nedaibao
 I *book* *will-read.*

Engl I will read the book.

Pisin Bai mi ritim buk.

Imperative	<u>buku</u>	<u>sao</u>
	<i>book</i>	<i>get</i>

Engl get the book (a command)

Pisin yu mas kisim buk

Past tense Josep agai buku suali.
 Joseph *he* *book* *saw.*

Engl Joseph saw the book.

Pisin Josep em lukim buk pinis.

Customarily	<u>Aganasi</u>	<u>agai</u>	<u>buku dabe</u>
	<i>Agnas</i>	<i>she</i>	<i>books</i>

nedebo dao.
customarily reads.

Engl Agnas customarily reads books.

Pisin Agnas em save ritim buk.

Completed Te buku agai nedai dao.
This *buk* *he* *finished* *reading*.

Engl He finished reading this book.

Pisin Dispela buk em rit pinis.
 (em bin ritim pinis)

Gerund form Te buku nedebo bidi aga
 The *book* *reading* *man* *he*

buluduba palio.
 to-the-mountain *went.*

Engl The man who reads books
 went to the mountain.

Pisin Dispela man em save ritim buk,
 em i go long maunten pinis.

Negatives in final verbs

-be negative gerund, or present form

Engl eno sesebe
 I *didn't bring*

Pisin mi no bringim

-bo meni negative continuing form

Engl pibo meni
 am not sleeping

Pisin mi no sleep nau

-gobe negative future

Engl magobe
 won't give
 Pisin *can't give*

no inap givim

Medial clause forms

- lama, -ama having done
- badi while (simultaneous with
 some other action)
- baso reason, for this reason
- bo si when this happened (time oriented)

Medial verb form examples

-lama

Dadibi Ena maketeba pelama,
 I to-the-market having gone,

tubo nai abelali.
 food bought.

English Having gone to the market, I bought food.

Tok Pisin Mi go long maket na baim kaikai.

-badi

Dadibi Tulebage tubadi, ena beba
 Rain while falling, I to-the-house

sobao.
 am-proceeding.

English While it is raining,
 I am proceeding to the house.

Tok Pisin Taim ren i kam daun, mi go long haus.

-baso

Dadibi Eno nasi baso, kali abelaibao.
 I because hungry, sweet potato will-buy.

English Because I am hungry,
 I will buy sweet potato.

Tok Pisin Mi hangre na bai mi baim kaukau.

Two verbs combined

verb¹ -g- verb²

verb² is usually:

 |
 |
for-the-purpose-of

asobo come
pabo go

Example: sisinagasali (sisinibo -g- asobo)

gather | came
together |
 |
 for-the-purpose-of

Tok Pisin: kam long bung

English: come for purpose of gathering
 together

Example: magasao (mabo -g- asobo)

give | come (imperative)
 |
 for-the-purpose-of

Tok Pisin: kam long givim bek

English: come to give it back

Example: sugipali (subo -g- pabo)

see | went

for-the-purpose-of

Tok Pisin: go long lukim

English: went to see

Example: pusagasomainogo (pusa -g- aso- mainogo)

speak | come desires

for-the-purpose-of

Tok Pisin: em laik kam long toktok

English: want to come to speak

Movement clitics added primarily to nouns

-ba move to

Ena beba paibao.
I to-the house will go.

-du move from, move through

Fna Karimuidu eba megi asali.
I from-Karimui to-here today came.

Da busidu pelama, eba
We through-the bush having-come, to-here

sabolali.
arrived.

-de at, in, on

Ena Negabo bede bidibo.
I at-Negabo village am staying.

Te nai halebage tomode elalubo.
That thing in-the box exists.

Te kali ni name daide
The sweet potato on-top-of-the plank

muao.
put it.

Relation clitics on nouns

-bolo to a recipient

Te hobi enabolo magasao.
The thread to-me come-to-give-back.

-de with someone
 concerning someone or something

Eloisi enade asalio.
Lois with-me came.

-go marks the actor in a two participant event

Te bidigo eno ogwa elai.
That man my son hit.

-go marks the possessor

Te bidigo ogwa bugagia bidibao.
That man's son is living well.

-go marks the instrument in an action

Kibago hwago ni gelai.
Kiba with-an-axe tree chopped down.